

**Aeneas encourages his men.**

Revocate<sup>1</sup> animos, maestumque<sup>2</sup> timorem  
mittite: forsan<sup>3</sup> et haec olim<sup>4</sup> meminisse iuvabit.<sup>5</sup>  
Per varios casus, per tot discrimina<sup>6</sup> rerum  
tendimus in Latium; sedes ubi fata quietas<sup>7</sup>  
*Line 5* ostendunt;<sup>8</sup> illic<sup>9</sup> fas<sup>10</sup> regna resurgere<sup>11</sup> Troiae.  
Durate,<sup>12</sup> et vosmet<sup>13</sup> rebus servate secundis.<sup>14</sup>

*Aeneid* 1.202-207

**1:** revoco, -are: recall

**2:** maestus, -a, -um, adj.: sad

**3:** forsan, adv.: perhaps

**4:** olim, adv.: some day, one day

**5:** iuvabit = “it will be pleasing,” “it will help”

**6:** discrimin, discriminis, n.: crisis

**7:** quietus, -a, -um, adj.: quiet

**8:** ostendo, -ere: show

**9:** illuc, adv.: there

**10:** fas = fas est

**11:** resurgo, -ere: rise again

**12:** duro, -are: endure

**13:** vosmet = vos

**14:** secundus, -a, -um, adj.: favorable

- 
- 1.** Translate the passage as literally as possible.

**Orgetorix is introduced.**

Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus<sup>1</sup>  
Orgetorix. Is, regni cupiditate<sup>2</sup> inductus,<sup>3</sup> coniurationem<sup>4</sup>  
nobilitatis<sup>5</sup> fecit et civitati persuasit ut de finibus suis cum  
omnibus copiis exirent: perfacile<sup>6</sup> esse, cum virtute  
*Line 5* omnibus praestarent,<sup>7</sup> totius Galliae imperio potiri.<sup>8</sup>

*Bellum Gallicum* 1.2

**1:** *dis, ditis*, adj.: rich

**2:** *cupiditas, cupiditatis*, f.: desire

**3:** *induco, -ere, induxi, inductus*: lead on, influence

**4:** *coniuratio, coniurationis*, f.: plot, conspiracy

**5:** *nobilitas, nobilitatis*, f.: nobility, nobles

**6:** *perfacilis, -e*, adj.: very easy

**7:** *praesto, -are* (+ dat.): surpass

**8:** *potior, -iri* (+ abl.): obtain, seize

---

2. Translate the passage as literally as possible.

**Question 1: Translation, Vergil****15 points**

For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in

<b>1</b>	<b><i>Revocate:</i></b> call back, recall, restore, bring back, recover [must be imperative]	<b>1 point each</b>
<b>2</b>	<b><i>animos:</i></b> mind(s), soul(s), heart(s), sense(s), reason, courage, spirit(s) [scored for vocabulary only]	
<b>3</b>	<b><i>maestum:</i></b> sad, sorrowful, gloomy [must modify <i>timorem</i> ] <b>-que:</b> and <b><i>timorem:</i></b> fear(s), dread, alarm, anxiety, terror [must be object of <i>mittite</i> ] <b><i>mittite:</i></b> send (off/away), cast off, let go, release, remove [must be imperative]	
<b>4</b>	<b><i>forsan:</i></b> perhaps <b><i>et:</i></b> and, even, also <b><i>olim:</i></b> some day, one day, in the future, once (upon a time)	
<b>5</b>	<b><i>haec:</i></b> these/those (things/events), this/that, them <b><i>meminisse:</i></b> to remember, to have remembered; that we remember, that we have remembered; remembering, having remembered <b><i>iuvabit:</i></b> (it) will/shall be pleasing; (it) will/shall help; (it) will/shall be good	
<b>6</b>	<b><i>per:</i></b> through <b><i>varios:</i></b> various, varied, different [must modify <i>casus</i> ] <b><i>casus:</i></b> misfortunes, (chance/unexpected) events, accidents, falls, challenges, hardships, mishaps, troubles [must be object of <i>per</i> ]	
<b>7</b>	<b>(<i>per</i>):</b> through <b><i>tot:</i></b> so many/much [must modify <i>discrimina</i> ] <b><i>discrimina:</i></b> crisis/crises, danger(s), risk(s), (critical) moment(s), decision(s) [must be object of <i>per</i> ] <b><i>rerum:</i></b> of/about/from things, events, situations, matters, affairs	
<b>8</b>	<b><i>tendimus:</i></b> we reach, aim, strive, travel, tend, stretch, extend, direct ourselves, hasten <b><i>in:</i></b> to, towards, into <b><i>Latium:</i></b> Latium [must be object of <i>in</i> ]	
<b>9</b>	<b><i>ubi:</i></b> where, when <b><i>fata:</i></b> the Fates, fate [must be subject of <i>ostendunt</i> ] <b><i>ostendunt:</i></b> show, promise, display, stretch out	
<b>10</b>	<b><i>sedes:</i></b> seat(s), home(s), spot(s), place(s) (to live), dwelling(s), settlement(s), foundation(s) [must be object of <i>ostendunt</i> ] <b><i>quietas:</i></b> quiet, peaceful, calm [must modify <i>sedes</i> ]	
<b>11</b>	<b><i>illic:</i></b> there <b><i>fas:</i></b> it is right, proper, good, permitted	
<b>12</b>	<b><i>regna:</i></b> (for/that) the kingdom(s), realm(s) [must be the subject of <i>resurgere</i> ] <b><i>resurgere:</i></b> to rise (again); that [the kingdom] rise (again) <b><i>Troiae:</i></b> of Troy, Troy's, in Troy	
<b>13</b>	<b><i>Durate:</i></b> endure, stay the course, be firm, be patient, persevere [must be imperative]	